

Rudolf Steiner's Calendar of the Soul Verse 30 – Soul Sunlight

Eloise Krivosheia

Verse 30 relates to the fourth member of the human being, the "I" or Ego, and to Condition 4, which is "Balance the truths you stand for in your soul with an open heart for the needs of the outer world." The "resolution" now to wake the dreamy thoughts of summer into decisions for the soul to bloom, as plants do in spring, will find fulfillment in the experiences of next week's verse, relating to Spirit Self and Condition 5. The fruits of Thinking, like the fruits of Nature, begin to quicken with life in the Soul's "sunlight".

In your garden in Spring and Summer, sunlight brings growth and bloom; now in Autumn, Sunlight in the soul brings growth and bloom to the soul. We come to a fuller awakening of Self—of who we are. We reach thoughtful decisions about our relations to others and to the world and even we ask, how can I reach my higher self? Each "autumn awakening" is able to gain to a higher consciousness within the Consciousness Soul.

Es spriessen mir im Seelensonnenlicht

Des Denkens reife Früchte,

In Selbstbewusstseins Sicherheit

Verwandelt alles Fühlen sich.

Empfinden kann ich freudevoll

Des Herbstes Geisterwachen:

Der Winter wird in mir

Den Seelensommer wecken.

original German by Rudolf Steiner



Margarita Woloschin

In sunlight of my soul are sprouting now

The ripening fruits of thinking;

To certainty of conscious self

All feeling now transforms itself.

Now I can sense in joyful mood

The autumn spirit waking:

The winter will in me

Wake summer of the soul.

tr. by Daisy Aldan

The fourth line in an "Ego" verse is of great importance—it tells us that a transformation is taking place. In the uplifting of astral to spirit self, the soul becomes a creative artist -more than adding color as to a painting, or form to a sculpture, it is actually changing *substance*. Our feeling in this Autumn "awakening" of Self has now deepened; we feel a higher connection to others and to the world, we feel a greater sense of responsibility. Our ego is our agent of change.

The material of the meditating soul is actually its own substance. H. G. van Goudover explains that in working on itself doing exercises, the soul transforms its own substance. The soul's work of art is in the truest sense of the word, a trans-substantiation. This is the meaning in this verse of Lines 3 and 4 as we experience "all feeling changes into a higher consciousness of self".



John by Corregio 1522

Thinking's fruits spring ripened in the sun

That shines within the soul;

Into the certainty of self-awareness

All feeling now is changed.

And I can sense with joy the waking of
autumn's spirit;

Winter will arouse in me, the summer of
the soul.

tr. by John Thomson



Soul Inviting Spirit Iris Sullivan

Being focused in this way indeed brings a joyful mood of soul and strengthened *will* for warm winter blooming in the soul. One's higher self, we may call our "spirit child", also each winter season, each Christmas with the Holy Nights, can bloom with new fullness, new freshness.

In the verse one can also feel a total devotion to the inner world of the soul. Light has been drawn inwards—as "Summer Sun" to become a sureness of a self "aware." An inner joyful watchfulness emerges and looks forward to the approaching winter enabling the "summer of the soul" to unfold.

Whereas we experience the Summer verses tending to stream toward the past, Autumn verses stream toward future endeavors. In autumn now the true being of the summer, our closeness to Spirit Light, is within the soul and the seed of its fruit is ready to sprout, bringing a heightened "consciousness of self".

In sunlight of my soul
The ripened fruits of thinking spring;
To certainty of Self-awareness
All feeling now transforms itself.
And joyfully I can perceive
The autumn's spirit-waking:
The winter will arouse in me
The summer of the soul.

tr. by Brigitte Knaack



Warmed in the sunshine of the soul
Ripe fruits of thinking thrive,
To sureness of a self aware
All feeling is transformed.
I joy to feel the spirit stir
Of autumn's watchfulness,
Winter shall wake in me
The summer of the soul.

tr. by Simon Blaxland de Lange

May the enlivening of "summer in winter" in me inspire in my feeling and in my will creative, loving deeds. Can I think of ways to bring light and warmth to the world? Can I recognize my true potential? What can I do for others? -even at my own sacrifice? How can I bring warmth and light into my conversations? Into my connections with people? I will discover ways to grow even as autumn wanes and turns to winter. With these thoughts in meditation, I take in the substance of the verse.

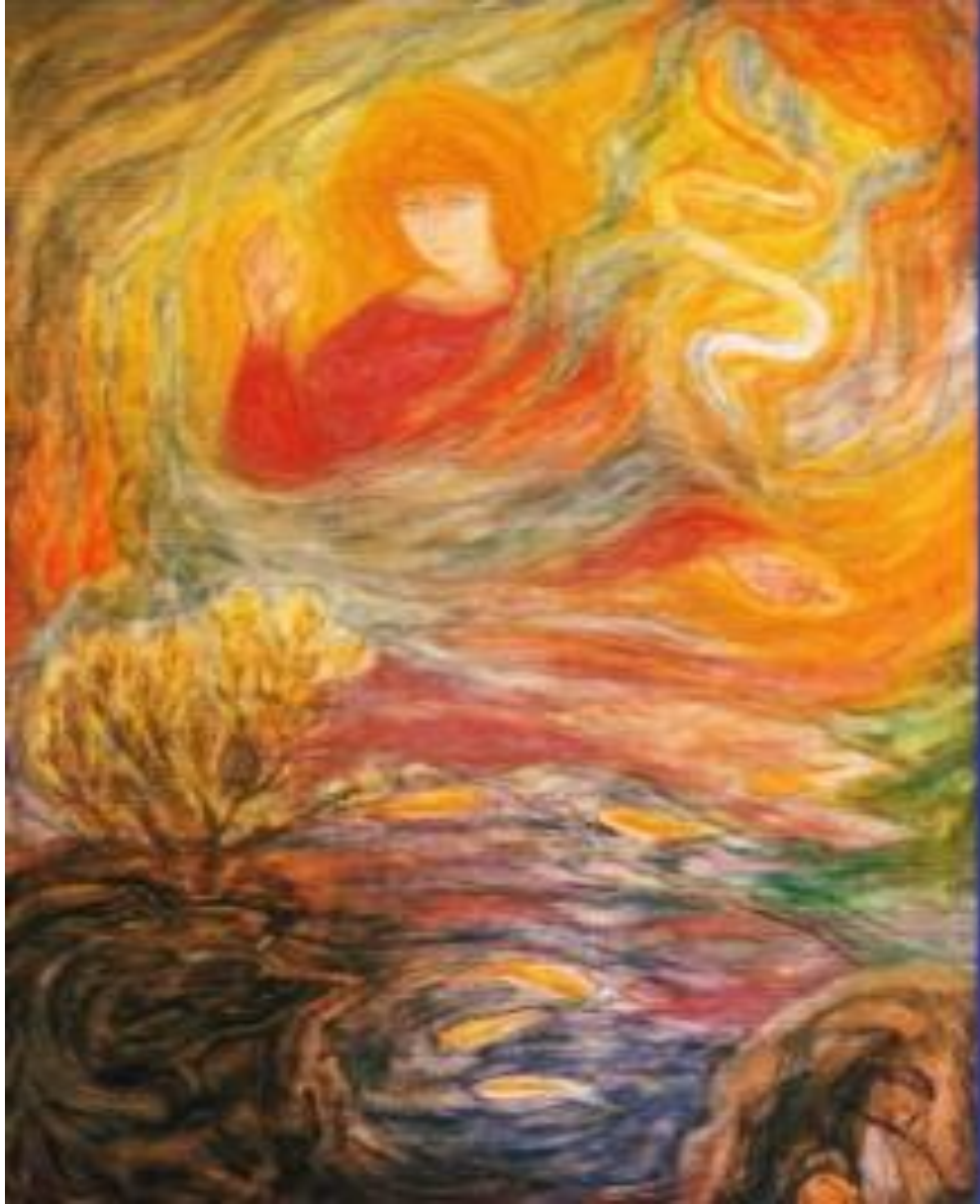
Calendar of the Soul Verses 30 and 23

The corresponding verse of Verse 30 is Verse 23. In this translation, by Daisy Aldan, what was proclaimed before Michaelmas in Verse 23 has in Verse 30 now happened. The element of surrendering to the surrounding world, having taken summer's light within one's self that lives in Verse 23, becomes a total devotion to the inner world of the soul in Verse 30.

Es dämpfet herbstlich sich
Der Sinne Reizesstreben;
In Lichtesoffenbarung mischen
Der Nebel dumpfe Schleier sich.
Ich selber schau in Raumesweiten
Des Herbstes Winterschlaf
Der Sommer hat an mich
Sich selber hingegeben.

Autumnally is dimmed
The sense -drive to enticements;
In light-unfoldings mingle
The misty veilings of the fogs.
I can behold in space expanses
The winter sleep of Fall.
The Summer has surrendered
Its very self to me.

Through meditating the verses the soul experiences new wisdoms arising—and a level of higher consciousness is reached each year.



Margarita Woloschin